

apertado. O fogão está agora pronto para ser usado.

5. UTILIZAÇÃO DO APARELHO DE GÁS

- 5.1 O aparelho deve estar apoiado numa superfície firme e plana ao ser utilizado.
- 5.2 Rode o botão de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (2) e acenda imediatamente o combustor (premindo o botão de ignição (5) nos casos standard).
- 5.3 Ajuste a chama rodando o botão de regulação (2).
- 5.4 O aparelho só deve ser utilizado quando estiver perfeitamente na vertical. Nunca mude de posição um aparelho aceso. A chama pode apresentar aspecto tremulante antes do aparelho estar quente, ou quando este é movido de forma demasiado violenta.
- 5.5 Após a utilização verifique se a válvula está completamente fechada (rodando ao máximo o botão de regulação no sentido dos ponteiros do relógio).
- 5.6 Deverá ser guardada uma distância conveniente de materiais passíveis de combustão. A distância do tecto deverá ser de pelo menos 500 mm e da parede de pelo menos 500 mm, em **CASO CONTRÁRIO** há risco de incêndio.

6. MUDANÇA DO RESERVATÓRIO DE GÁS

- 6.1 Feche a válvula completamente. Assegure-se de que a chama está extinta e que não se encontra próximo de qualquer outra chama. O reservatório de gás deve ser mudado no exterior, longe de outras pessoas. Desenrosque o reservatório da válvula e mude o anel-O, que vedá o fogão, se estiver danificado ou gasto. Evite enroscar enviesadamente, ajustando a válvula com precisão à rosca do reservatório de gás, utilizando apenas força manual, de acordo com a descrição no ponto 4.

7. MANUTENÇÃO (figura 3)

- 7.1 Se a pressão do gás baixar por qualquer razão, ou não for possível acendê-lo, verifique se existe gás no reservatório (3). Se de facto houver, assegure-se de que a embocadura (10) não está entupida.
- 7.2 **Limpeza da embocadura.** Feche o botão de regulação completamente (2) e desenrosque o reservatório de gás (3).
- 7.3 Desaparafuse os dois parafusos pequenos (7) no lado do fogão e levante a parte do combustor (4) cuidadosamente a partir do corpo da válvula.
- 7.4 Desaperte a embocadura (9) separando-a da válvula com uma chave em U de 6 mm.
- 7.5 Limpe a embocadura soprando através do orifício frontal. Não use agulhas nem objectos similares para limpar a embocadura, pois podem danificar o orifício, tornando perigosa a utilização do aparelho.
- 7.6 Volte a colocar a embocadura enroscando-a cuidadosamente, de forma a vedar a junção por completo. Ligue de novo o reservatório de gás, segundo a descrição no ponto 4. Para maior segurança, verifique a junção através de água quente com sabão. A junção não está suficientemente vedada se se formarem bolas de sabão.
- 7.7 Empurre a parte do combustor (4) no sentido do corpo da válvula e fixe-a com os dois parafusos pequenos (7).

8. CONTROLE E MANUTENÇÃO

- 8.1 Verifique sempre se a anilha vedante está bem colocada e em boas condições. Faça isto sempre antes de montar o parelho de gás. Substitua a anilha se estiver deteriorada ou gasta.

9. ASSISTÊNCIA TÉCNICA E REPARAÇÃO

- 9.1 Se não conseguir rectificar qualquer avaria através das presentes instruções deve entregar o aparelho ao seu revendedor.
- 9.2 Não tente fazer operações de manutenção ou de reparação que não venham prescritas nas instruções.
- 9.3 Não introduza modificações no aparelho, a fim de não tornar perigosa a sua utilização.

10. PEÇAS SOBRESELENTEIS E ACESSÓRIAS

- 10.1 Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais da marca Primus. Proceda com cuidado ao montar peças sobresselentes e acessórios, evitando pegar em peças quentes.
- 10.2 Troca de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus, contendo a mistura de gás propano/butano 2206, 2202, 2207 própria para este aparelho.
- 10.3 Peças sobresselentes:
734350 Embocadura
732440 Anel-O
(732110 Botão de Ignição, 321483)
Como acessório opcional existe um Suporte para Reservatórios de Gás 721171 (estabilidade extra).
- 10.4 Se tiver dificuldade em encontrar peças sobresselentes ou acessórios comunique com o distribuidor no seu país, veja em: www.primus.se

Primus! was here!

Where have you been?
www.primus.se



3214
PRIMUS
Express Stove

ENG

3214 PRIMUS Express, Stove
INSTRUCTIONS FOR USE

Design and Quality Primus AB Sweden
Tel: +46 8 564 842 30
www.primus.se

CE -0845-09 ID: 845BS-0033



Fig 1

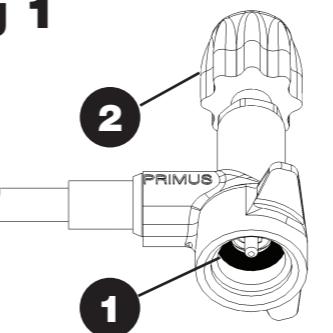


Fig 2

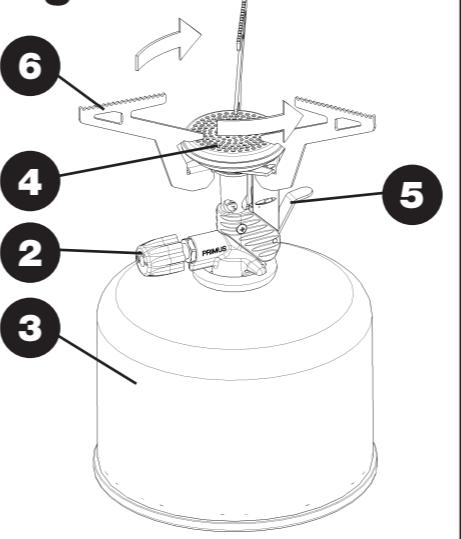
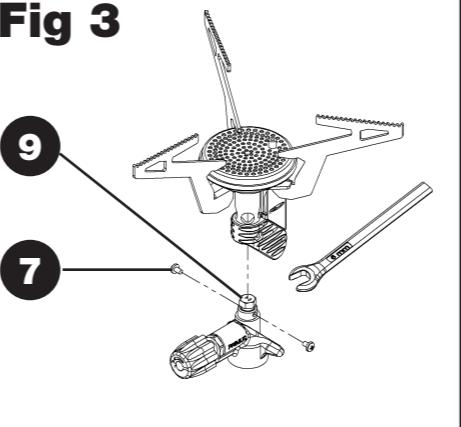


Fig 3



IMPORTANT: Read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the appliance to the LP Gas cartridge. Review the instructions periodically to maintain awareness. Retain these instructions for future reference.

USE OUTDOORS ONLY!

NEVER cover the stove (gas cartridge) with wind shields, rocks or similar which may cause "over heating" and damage the stove and cartridge. Overheating a gas cartridge by this means is highly dangerous.

1. INTRODUCTION

- 1.1 This appliance shall be used exclusively with Primus Propane/Butane/lsubtane mix cartridges 2206, 2202 and 2207.
- 1.2 It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges.
- 1.3 Gas consumption: 160 g/h / 2.2 kW on butane at a pressure of 1 bar.
198 g/h / 8600 Btu/h on butane at a pressure of 1.45 bar.
- 1.4 Jet nipple: 0.32 mm, 734350.
- 1.5 This gas appliance conforms to the provisions of EN521/ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000.

2. SAFETY INFORMATION (fig.1)

- 2.1 Ensure that the appliance seals (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge. O-ring shall be loosely fitted in the valve body. The appliance should be used outdoors only.
- 2.2 The appliance must be operated on a level surface.
- 2.3 Make sure that no inflammable materials are near the gas appliance, see section 5.6.
- 2.4 Always change or fit the gas cartridge in a safe place, only outside, away from any source of ignition such as naked flames, pilot lights, electric fires and away from other people.
- 2.5 If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use soapy water only.
- 2.6 Never use an appliance with damaged or worn seals and never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
- 2.7 Never leave the appliance unattended when lit.
- 2.8 Do not allow pans to boil dry.

3. HANDLING THE APPLIANCE

- 3.1 Be careful not to touch hot parts of the appliance during, or after use.
- 3.2 Storage: Always unscrew the cartridge from the appliance when not in use. Store them in a safe dry place away from heat.
- 3.3 Do not misuse the appliance, or use it for anything for which it has not been designed.
- 3.4 Handle the appliance with care. Do not drop it.

4. ASSEMBLING THE APPLIANCE (fig.2)

- 4.1 Make sure that the control knob (2) is fully closed (by turning it clockwise as far as it will go). (Push the trigger (5) downwards and check that a spark is fired and strikes the burner, with the piezo igniter (5) if standard.)
- 4.2 Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.
- 4.3 Place the valve squarely on top of the cartridge (as shown in fig.2).
- 4.4 Gently screw the cartridge into the valve until it meets the O-ring of the valve. Be careful not to fit the cartridge cross threaded. **Screw hand tight only. Do not overtighten or you will damage the cartridge valve.**
- 4.5 Ensure that a complete gas seal has been made. If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use soapy water only, applied to the joints and connections of the appliance. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in doubt or you can hear or smell gas, do not attempt to light the appliance. Unscrew the cartridge and contact your local dealer.
- 4.6 Rotate the legs (pot supports) (6) into their correct operating positions.
- 4.7 Make sure that the burner is securely screwed in. The stove is now ready for use.

5. OPERATING THE APPLIANCE

- 5.1 Always operate the appliance on firm level of surface.
 - 5.2 Turn the knob anticlockwise (2) and light the burner (4) immediately (with the piezo igniter (5) if standard).
 - 5.3 Adjust the size of the flame by turning the control knob (2).
 - 5.4 After lighting, operate the appliance upright and do not move it around. Flaring may occur if the appliance has not fully warmed, or if it is moved carelessly.
 - 5.5 After use, ensure that the valve is fully shut (control knob turned fully clockwise).
 - 5.6 Distance to inflammable materials must be ensured. Minimum distance to combustibles at least 500 mm (20 inches) from sides and from top.
- To avoid a fire hazard these minimum distances must be complied with.**

6. CHANGING THE CARTRIDGE

- 6.1 Shut the valve fully. Be sure the flame is extinguished and no other flame is nearby. Take the unit outdoors away from other people. Unscrew the cartridge from the valve and replace the appliance sealing O-ring if it is cracked or worn. Avoid cross threading by putting the valve onto the cartridge screw thread squarely and screw on hand tight only, as described in section 4.

7. MAINTENANCE

- 7.1 If gas pressure drops or the gas will not light, check if there is gas left in the cartridge (3). If so, the jet nipple (9) might be blocked.
Cleaning the jet nipple
7.2 Fully turn off the control knob (2) and unscrew the cartridge (3).
- 7.3 Unscrew the two small screws (7) at the side of the stove and lift the burner part (4) smoothly from the valve body.
- 7.4 Unscrew the jet nipple (9) from the valve using a 6 mm spanner.
- 7.5 Clean out the jet nipple by blowing through the tiny hole at the front. Do not use an incorrect size picker or any type of pin etc. to clean the blockage or you may damage the hole and make the appliance unsafe.
- 7.6 Re-fit the jet nipple and screw it tightly to ensure a gas seal. Re-fit the cartridge by following the description in section 4. For extra safety, check the joint with warm soapy water. If bubbles appear, the joint is not tight enough.
- 7.7 Push the burner part (4) to the valve body and secure with the two small screws (7).

8. ROUTINE SERVICE AND MAINTENANCE

- 8.1 Always ensure that the O-ring sealing is in place and in good condition. Always check this each time prior to fitting the appliance. Replace the O-ring if it is damaged or worn.
- 8.2 New sealing O-rings are available from your local dealer.

9. SERVICE AND REPAIR

- 9.1 If you cannot rectify any fault by following these instructions, return the appliance to your local retailer.
- 9.2 Never attempt any other maintenance or repair.
- 9.3 Never modify the appliance. This may cause the appliance to become unsafe.

10. SPARES AND ACCESSORIES

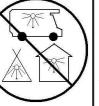
- 10.1 Use only Primus brand spares and accessories. Be careful when fitting spares and accessories. Avoid touching hot parts.
- 10.2 Replacement Cartridges: Use only Primus 2206, 2202, 2207 Propane/Butane mix gas cartridges with this appliance.
- 10.3 Spare parts
734350 Jet nipple
732440 O-ring
(732110 Piezo igniter, 321483)
An optional cartridge support 721171 (for extra stability) is available.
- 10.4 In the event of difficulties in obtaining spare parts or accessories, consult the distributor in your country. Visit www.primus.se

FOR YOUR SAFETY

- If you smell gas
1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.

DANGER**CARBON MONOXIDE HAZARD**

This appliance can produce carbon monoxide which has no odour.

Using it in an enclosed space can kill you.

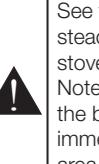
Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.



Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.



See too that no obstruction of combustion or ventilation occur.



See too that the flame on the appliance is steady. The flame shall always leave the stove straight upwards.
Note! Wind may press the flame down under the burner, if that happens stop the stove immediately and move it to a wind protected area.



When the stove is in storage, the gas canister has to be disconnected.

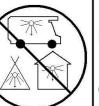
**POUR VOTRE SÉCURITÉ**

Que faire si vous sentez du gaz :

1. Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
2. Éteindre toute flamme.
3. Couper l'alimentation en gaz à la source.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence, ni d'autres liquides dont les vapeurs sont inflammables, à proximité du présent appareil ou de tout autre appareil.

DANGER**OXYDE DE CARBONE**

Le présent appareil peut produire de l'oxyde de carbone, un gaz inodore. L'utilisation de l'appareil dans un espace clos peut entraîner la mort.

Ne jamais utiliser l'appareil dans un espace clos comme un véhicule de camping, une tente, une automobile ou une maison.



Écarter de la zone du réchaud tout matériel combustible, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.



Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'obstruction à la combustion ni à la ventilation.



Veiller à ce que la flamme de l'appareil soit stable.
La flamme devrait toujours jaillir verticalement du réchaud.
Attention! Le vent peut rabattre la flamme sous le brûleur. Si cela se produit, arrêter le réchaud immédiatement et le déplacer dans un endroit à l'abri du vent.



Lors de l'entreposage du réchaud, la cartouche de gaz doit en être séparée.

3214 Réchaud, PRIMUS Express**NOTICE D'UTILISATION**

IMPORTANT! Lire attentivement cette notice avant de raccorder l'appareil à la cartouche de gaz, puis la conserver soigneusement pour pouvoir la relire de temps à autre, en cas de besoin.

UNIQUEMENT POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR:
NE JAMAIS entourer le réchaud (ou la cartouche de gaz) d'un pare-vent, de pierres ou autres protections susceptibles de provoquer une surchauffe. En ce qui concerne plus particulièrement la cartouche de gaz, cela pourrait être extrêmement dangereux.

1. GÉNÉRALITÉS

- 1.1 Cet appareil est exclusivement prévu pour une utilisation avec cartouches de gaz Primus 2206, 2202 et 2207, remplies d'un mélange de propane et de butane. Il peut être dangereux d'essayer de raccorder l'appareil à d'autres types de cartouches.
- 1.3 Consommation de gaz : 160 g/h / 2,2 kW de butane sous une pression de 1 bar. 198 g/h / 8600 BTU/h de butane sous une pression de 1,45 bar.
- 1.4 Dimension du gicleur : 0,32 mm, 734350.
- 1.5 Cet appareil à gaz est conforme aux normes EN521 et ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ (Fig. 1)

- 2.1 Contrôler que les joints (1) de l'appareil sont correctement positionnés et en bon état avant de raccorder la cartouche de gaz. Le joint torique doit être ajusté à la valve.
- 2.2 Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur.
- 2.3 Poser l'appareil sur un support plane.
- 2.4 Veiller à ce qu'il n'y ait aucun objet combustible à proximité, voir 5.6.
- 2.5 Le remplacement et le raccordement de la bouteille de gaz doivent s'effectuer en plein air. Éviter la proximité de toute flamme et tenir les spectateurs éventuels à distance.
- 2.6 Le contrôle du contenu de la bouteille de gaz doit obligatoirement s'effectuer en plein air. Ne jamais essayer de localiser une fuite avec une flamme. Utiliser de l'eau savonneuse.
- 2.7 Ne jamais utiliser un appareil à gaz dont les joints sont endommagés ou usés ou encore qui fuit, est en mauvais état ou fonctionne mal.
- 2.8 Ne jamais laisser sans surveillance un appareil à gaz allumé.
- 2.9 Attention de ne pas brûler les récipients de cuisson en les laissant sur le feu sans surveillance.

3. MANIPULATION DE L'APPAREIL

- 3.1 Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil en cours d'utilisation ou aussitôt après.
- 3.2 Stockage: Dévisser la cartouche de gaz lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Cette cartouche est à stocker dans un emplacement sûr et sec, éloigné de toute source de chaleur.
- 3.3 Ne pas utiliser l'appareil dans de mauvaises conditions, ni pour d'autres usages que celui pour lequel il est prévu.
- 3.4 Manipuler l'appareil avec précaution. Éviter de le laisser tomber.

4. MONTAGE DE L'APPAREIL (Fig. 2)

- 4.1 Contrôler que le bouton de réglage (2) est entièrement fermé (en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.) (Presser l'allumeur (5) et vérifier qu'il se produit une étincelle et qu'elle atteint le brûleur, avec l'allumeur piézo-électrique (5) si l'appareil en est équipé).
- 4.2 Maintenir la cartouche de gaz (3) en position verticale pour la raccorder à la valve.
- 4.3 Placer la valve directement sur la cartouche de gaz (voir fig. 2).
- 4.4 Visser avec précaution la cartouche dans la valve jusqu'à ce qu'elle en touche le joint torique. Veiller à ne pas visser en biais lors du raccordement de la cartouche. **NOTA: La cartouche de gaz doit être uniquement vissée à la main. Un serrage excessif pourrait l'endommager.**
- 4.5 Contrôler que l'étanchéité est totale. Ce contrôle doit s'effectuer exclusivement à l'extérieur. Ne jamais rechercher les fuites avec une flamme, mais avec de l'eau savonneuse avec laquelle vous badigeonnez les joints et raccords. En cas de fuite, des bulles indiquent où se situe cette fuite. Si vous avez des raisons de soupçonner une fuite de gaz ou en cas d'odeur de gaz, ne pas allumer l'appareil. Dévisser la cartouche de gaz et rapporter l'appareil chez le revendeur Primus. Faire tourner les pieds (supportant le récipient de cuisson) (6) dans leur position correcte.
- 4.6 Contrôler que le brûleur est bien vissé. Le réchaud est alors prêt à utiliser.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL

- 5.1 L'appareil ne doit être utilisé que sur un support stable.
- 5.2 Tourner le bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (2) et allumer aussitôt le brûleur (4) (avec l'allumeur piézo-électrique (5) si l'appareil en est équipé).
- 5.3 Régler la flamme avec le bouton (2).
- 5.4 L'appareil ne doit être utilisé qu'en position verticale. Il peut arriver que la flamme soit instable tant que l'appareil n'est pas suffisamment chaud ou si celui-ci a été déplacé un peu trop brusquement.
- 5.5 Après utilisation, veiller à refermer la valve (en tournant le bouton de réglage à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
- 5.6 Une distance minimum doit être respectée par rapport aux matières éventuellement combustibles. L'appareil doit par ailleurs être au moins à 500 mm du plafond et 500 mm d'une cloison pour éviter tout risque d'incendie.

6. REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

- 6.1 Fermer entièrement la valve. Contrôler que l'appareil est éteint et qu'il n'y a aucune autre flamme à proximité. Le remplacement de la cartouche de gaz doit s'effectuer à l'extérieur, sans personne à proximité. Dévisser la cartouche et remplacer le joint torique assurant l'étanchéité vers le réchaud s'il est fissuré ou usé. Éviter de visser en biais en plaçant correctement la valve sur la cartouche et visser uniquement à la main comme indiqué en 4..

7. ENTRETIEN (fig. 3)

- 7.1 Si la pression du gaz baisse pour une raison ou une autre, ou s'il n'est pas possible d'allumer le gaz, contrôler le contenu de la cartouche (3). Si elle n'est pas vide, contrôler que le gicleur (9) n'est pas bouché.
- 7.2 **Nettoyage du gicleur :** Fermer entièrement le bouton de réglage (2) et dévisser la cartouche de gaz (3).
- 7.3 Ôter les deux petites vis (7) latérales du réchaud et décoller délicatement le brûleur (4) de la valve.
- 7.4 Dévisser l'allumeur (9) de la valve avec une clé à fourche de 6 mm.
- 7.5 Souffler dans le petit trou situé à l'extrémité pour nettoyer le gicleur. Ne pas utiliser d'aiguille ou autre instrument similaire, car cela pourrait endommager l'orifice, avec pour conséquence de rendre ensuite l'appareil dangereux.
- 7.6 Remettre le gicleur en place et le visser avec soin pour obtenir une parfaite étanchéité. Revisser ensuite la cartouche de gaz selon les indications fournies en 4 plus haut. Par mesure de sécurité supplémentaire, contrôler l'étanchéité du raccord avec de l'eau savonneuse tiède. S'il se forme des bulles, l'étanchéité est insuffisante.
- 7.7 Presser à nouveau le brûleur (4) contre la valve et le sécuriser à l'aide des deux petites vis (7)

8. CONTRÔLES ET ENTRETIEN

- 8.1 Contrôler systématiquement que le joint torique assurant l'étanchéité est correctement positionné et en bon état. Ce joint est à vérifier à chaque remontage de l'appareil sur une bouteille de gaz. Le remplacer s'il est endommagé ou usé.
- 8.2 Vous trouverez des joints toriques de recharge chez votre revendeur.

9. SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS

- 9.1 S'il n'est pas possible de remédier aux défauts éventuels en suivant les instructions de cette notice, l'appareil doit alors être rapporté à votre revendeur.
- 9.2 Ne jamais procéder à d'autres interventions ou réparations que celles expressément spécifiées.
- 9.3 Ne jamais essayer de modifier l'appareil, ce qui pourrait le rendre dangereux à utiliser.

10. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

- 10.1 Utiliser exclusivement les pièces de recharge et les accessoires Primus d'origine. Prendre toutes les précautions nécessaires lors du montage de ces pièces ou accessoires, et éviter de toucher les parties brûlantes de l'appareil.
- 10.2 Cartouches de recharge : Utiliser exclusivement avec cet appareil des cartouches de gaz 2206, 2202, 2207 Primus, remplies d'un mélange de propane et de butane.
- 10.3 Pièces de recharge
734350 Gicleur
732440 Joint torique
(732110 Allumeur piézo électrique, 321483)
En option : socle pour cartouche de gaz 721171 (pour une meilleure stabilité)
- 10.4 En cas de difficultés pour obtenir des pièces de recharge ou des accessoires, contacter le distributeur dans votre pays ou consulter le site www.primus.se

3214 PRIMUS Express, Cocina**INSTRUCCIONES DE USO**

IMPORTANTE: Leer cuidadosamente estas instrucciones de uso antes de conectar el producto al cartucho de gas. Releerlas de vez en cuando para no olvidar nada sobre el funcionamiento del aparato y conservarlas para uso futuro.

¡SÓLO PARA USO AL AIRE LIBRE!

NO recubrir nunca el hornillo (cartucho de gas) con protecciones contra viento, piedras u objetos similares que puedan causar sobrecalentamiento y daños al hornillo y cartucho. Es altamente peligroso sobrecalentar el cartucho de gas de este modo.

1. INTRODUCCIÓN

- 1.1 Este aparato de gas está destinado solamente para emplearse con los cartuchos Primus 2206, 2202 y 2207 con mezcla de propano/butano.
- 1.2 Puede ser arriesgado intentar acoplar otros tipos de cartuchos de gas.

1.3 Consumo de gas: 160 g/h / 2,2 kW, butano a una presión de 1 bar. 198 g/h / 8600 BTU/h, butano a una presión de 1,45 bar.

1.4 Boquilla: 0,32 mm, 734350.

1.5 Este aparato de gas cumple con los requisitos según EN521, ANSI Z21.72-2000 y CSA 11.2-2000.

2. CONSEJOS PARA UN USO SEGURO (FIG. 1)

- 2.1 Comprobar las juntas del aparato (1) estén bien colocadas y en buen estado antes de acoplar el cartucho de gas. Colocar el anillo torácico suelto en el cuerpo de la válvula.

2.2 Este aparato está destinado sólo para uso al aire libre.

2.3 Colocar el aparato sobre una superficie plana.

2.4 Comprobar que no haya materiales combustibles en las proximidades, ver el punto 5.6.

2.5 Al reemplazar o acoplar la botella de gas, esto deberá hacerse preferible mente al aire libre o en un recinto bien ventilado. Comprobar que no haya ninguna llama ni otras personas en las proximidades.

2.6 El control del gas en la botella sólo deberá realizarse al aire libre. Para controlar si hay fugas, esto no deberá hacerse nunca con una llama; emplear en cambio agua jabonosa.

2.7 No emplear nunca un hornillo con las juntas dañadas o desgastadas, ni usarlo tampoco si tiene fugas, está dañado o funciona deficientemente.

2.8 No dejar nunca desatendido un aparato de gas encendido.

2.9 No dejar que el líquido de las cacerolas hierva hasta evaporarse completamente.

3. MANEJO

- 3.1 No tocar las partes calientes del aparato durante su uso o inmediatamente después de apagarlo.

3.2 Conservación: Desenroscar la botella de gas de la hornilla cuando no se utilice. La botella de gas deberá conservarse en un lugar seco, apartado de fuentes de calor.

3.3 No hacer un uso descuidado de este aparato de gas, ni emplearlo para finalidades que no sean las previstas.

3.4 Manejar el aparato con cuidado. No dejarlo caer.

4. MONTAJE (FIG. 2)

- 4.1 Comprobar que el botón de regulación (2) esté completamente cerrado (girándolo hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj). (Presionar el encendedor piezoeléctrico (5) hacia abajo, comprobar que se produzca una chispa y que ésta llegue al quemador, con el encendedor piezoeléctrico (9) si es estándar).

4.2 Sujetar la botella de gas (3) en posición vertical cuando se vaya a conectar con la válvula.

4.3 Colocar la válvula perpendicularmente en la botella de gas (ver la fig.2).

4.4 Roscar con cuidado el cartucho en la válvula hasta que entre en contacto con el anillo torácico de la válvula. Roscar correctamente, sin desviaciones. **ATENCIÓN: el cartucho sólo deberá roscarse a la válvula con la fuerza de la mano. Si se roscá demasiado fuertemente pueden producirse daños en el cartucho.**

3214 PRIMUS Express, Fornello ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere accuratamente le seguenti istruzioni prima di montare la cartuccia del gas sull'apparecchio. Consultare periodicamente le istruzioni per essere sempre certi di usare l'apparecchio nel modo migliore e più sicuro. Conservare queste istruzioni per future necessità.

USARE SOLO ALL'APERTO!

Non tentare mai di proteggere il fornello ricoprendolo con teli o pietre, o comunque soffocandolo. Può essere pericolosissimo! La cartuccia di gas, se esposta a calore eccessivo, potrebbe infatti esplodere.

1. INTRODUZIONE

- Per questo apparecchio a gas usare solo una cartuccia PRIMUS monouso art.no. 2206, 2202 e 2207 con miscela di gas propano/butano.
- L'impiego di altre cartucce di gas può essere pericoloso.
- Consumo di gas: 160 g/h / 2,2 kW butano a 1 bar di pressione. 198 g/h / 8600 BTU/h butano a 1,45 bar di pressione.
- Ugello: 0,32 mm, 734350.
- Questo apparecchio a gas soddisfa le norme EN521/ ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000.

2. CONSIGLI PER UN USO SICURO (Fig. 1)

- Controllare che le garnizioni dell'apparecchio (1) siano integre e montate correttamente prima di collegare la cartuccia di gas. L'anello torico deve essere inserito e libero di muoversi nel corpo della valvola.
- Questo apparecchio a gas è destinato al solo uso all'aperto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
- Controllare che non vi siano oggetti infiammabili nelle vicinanze. Vedi punto 5.6.
- Eseguire il montaggio o la sostituzione della cartuccia all'aperto o in un ambiente ben ventilato. Assicuratevi che non vi siano fiamme aperte o altre persone nelle vicinanze.
- Il controllo del gas nella cartuccia va effettuato solo all'aperto. Il controllo di eventuali perdite non va mai eseguito con fiamme. Usare invece acqua saponata.
- Non usare l'apparecchio se presenta garnizioni danneggiate o schiacciate, se perde, se è danneggiato o se funziona male.
- Non abbandonare mai un apparecchio acceso.

3. USO DELL'APPARECCHIO A GAS

- Non toccare mai le parti calde dell'apparecchio mentre è acceso o subito dopo averlo spento.
- Custodia:** Svitare la cartuccia del gas dall'apparecchio, quando questo non viene usato. La cartuccia va conservata in luogo fresco e asciutto, dove non ci siano sorgenti di calore.
- Non usare impropriamente l'apparecchio, per usi diversi da quelli a cui è destinato.
- Maneggiare l'apparecchio con cura. Non farlo cadere.

4. MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO A GAS (Fig. 2)

- Controllare che il rubinetto (2) sia chiuso (girando completamente in senso orario). Premere l'interruttore (5) verso il basso e controllare che la scintilla scocchi e arrivi al bruciatore, con l'accendino piezoelettrico (5) se in 'dotazione'.
- Tenere la cartuccia (3) rivolta verso l'alto al momento di collegarla alla valvola.
- Posizionare la valvola dritta sopra la cartuccia (vedi Fig. 2).
- Avvitare con cura la cartuccia alla valvola fino a toccare la garnizione della valvola stessa. Curare che l'avvitatura per la connessione alla cartuccia o alla bombola sia ben effettuata. **N.B! Per avvitare la cartuccia all'apparecchio usare solo le mani. Se viene serrata troppo, la cartuccia può danneggiarsi.**

5. RESERVEONDERDELEN EN TOEBEHOREN

- Gebruik uitsluitend originele Primus-onderdelen en -toebehoren. Wees voorzichtig bij het monteren van reserveonderdelen en toebehoren en pak geen hete onderdelen vast.
- Wisselcassettes: Gebruik voor dit toestel uitsluitend Primus-gaspatronen 2206, 2202, 2207 met een propaan/butan-mengsel.
- Reserveonderdelen
 - 734350 Mondstuk
 - 732440 O-ring
 - (732110 Piezoaanstecker, 321483)
- Extra-toebehoren: Voetsteun voor gaspatroon 721171 (voor extra stabiliteit).
- Als u moeite hebt om aan reserveonderdelen of accessoires te komen, stel u dan in verbinding met de distributeur in uw land, zie: www.primus.se

- l'apparecchio al vostro rivenditore Primus.
- Girare i supporti (6) per le pentole nella posizione giusta.
- Controllare che il bruciatore sia avvitato correttamente. Il fornello pronto all'uso.

5. USO DELL'APPARECCHIO A GAS

- L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie solida e piana.
- Girare il rubinetto (2) in senso antiorario e accendere subito il bruciatore (4) (con l'accendino piezoelettrico (5) se in dotazione).
- Regolare la fiamma agendo sul rubinetto (2).
- L'apparecchio va usato solo in posizione verticale. Non spostare mai un apparecchio acceso. Prima che l'apparecchio sia caldo o se viene spostato troppo energicamente la fiamma può risultare instabile.
- Dopo l'uso chiudere bene il rubinetto (girandolo completamente in senso orario).

- Osservare le distanze di sicurezza dai materiali infiammabili. Distanza dal soffitto almeno 500 mm e dalle pareti almeno 500 mm. **ALTRIMENTI** sussiste il pericolo di incendio.

6. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GAS

- Chiudere la valvola completamente. Controllare che la fiamma sia spenta completamente e che non ci siano altre fiamme aperte nelle vicinanze. La cartuccia va sostituita all'aperto dove non ci sono altre persone. Svitare la cartuccia dalla valvola e sostituirla la guarnizione che tiene contro il fornello, se schiacciata o lesionata. Avvitare correttamente posizionando la valvola dritta sopra la flettatura della cartuccia e avvitandola con la mano, secondo quanto descritto al punto 4.

7. MANUTENZIONE (fig. 3)

- Se la pressione del gas diminuisce o se il gas non si accende, controllare che vi sia gas nella cartuccia (3). In caso affermativo, controllare che l'ugello (9) non sia ostruito.
- Pulizia dell'ugello.** Chiudere completamente il rubinetto (2) e svitare la cartuccia (3).
- Togliere le due viti (7) ai lati del fornello e rimuovere il bruciatore (4) sollevandolo con attenzione dal corpo della valvola.
- Svitare l'ugello (9) dalla valvola con una chiave di 6 mm.
- Soffiare attraverso il foro, per pulire l'ugello. Non usare aghi o simili per pulire l'ugello, per evitare di danneggiare il foro e quindi rendere pericoloso l'uso dell'apparecchio.
- Rimontare l'ugello e avvitare completamente. Rimontare la cartuccia secondo quanto al punto 4. Per una maggior sicurezza controllare la tenuta con acqua calda saponata. Se si formano bollicine, la tenuta è insoddisfacente.
- Rimontare il bruciatore (4) sul corpo della valvola e fissarlo con le due viti (7).

8. CONTROLLO E MANUTENZIONE

- Ogni volta che si monta la bombola controllare e sostituire la guarnizione che tiene contro il fornello, se schiacciata o lesionata.
- Le guarnizioni sono in vendita presso il rivenditore più vicino.

9. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

- In caso di guasto non risolvibile con le presenti istruzioni, consegnare l'apparecchio a gas al vostro rivenditore di fiducia.
- Non effettuare interventi diversi da quanto descritto.
- Non apportare modifiche all'apparecchio, il cui uso potrebbe diventare pericoloso.

10. RICAMBI E ACCESSORI

- Usare solo ricambi e accessori originali Primus. Procedere al montaggio di ricambi e accessori con la massima cura e non toccare parti calde.
- Cartuccia di ricambio: Per questo apparecchio usare solo cartucce originali Primus con miscela propano/butano 2206, 2202, 2207.
- Ricambi
 - 734350 Ugello
 - 732440 Anello torico
 - (732110 Accendino piezoelettrico, 321483)
- Controllare la tenuta contro la cartuccia. Il controllo va effettuato solo all'aperto. Il controllo di eventuali perdite non va mai eseguito con fiamme. Usare invece acqua saponata, applicata intorno alle connessioni e ai raccordi. In caso di sospette perdite o se si sente odore di gas, non accendere l'apparecchio. Svitare la cartuccia e riconsegnare l'apparecchio. Vedere la cartuccia e riconsegnare l'apparecchio.
- In caso di problemi nel reperire i ricambi o gli accessori, contattare il distributore nel vostro paese, vedere al sito Internet: www.primus.se

3214 PRIMUS Express, Kocher GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Lesen Sie die Anleitung regelmäßig erneut durch, um wichtige Punkte nicht zu vergessen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Sie sie im Bedarfsfall schnell wieder zur Hand haben.

NUR IM FREIEN VERWENDEN!

NIEMALS den Kocher (die Gaskartusche) mit Windschutzblechen, Steinen oder dergleichen abdecken, da es sonst zu Überhitzung und Schäden am Kocher und an der Gaskartusche kommen kann. Ein derartiges Überhitzen einer Gaskartusche ist sehr gefährlich.

1. EINFÜHRUNG

- Dieses Gerät ist für die ausschließliche Verwendung mit Primus Propan/Butan Mix Kartuschen 2206, 2202 und 2207.
- Der Versuch, andere Gaskartuschen anzuschließen, kann Gefahr bedeuten.
- Gasverbrauch: 160 g/h / 2,2 kW Butan bei 1 bar Druck. 198 g/h / 8600 BTU/h Butan bei 1,45 bar Druck.
- Düsengröße: 0,32 mm, 734350.
- Dieses Gasgerät erfüllt die Anforderungen von EN521/ ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000.

6. AUSTAUSCH DER KARTUSCHE

- Schließen Sie das Ventil vollständig. Überzeugen Sie sich davon, daß die Flamme erloschen ist und daß sich keine sonstige Flamme in der Nähe befindet. Gehen Sie mit dem Gerät ins Freie, und achten Sie darauf, daß sich keine andere Person in der Nähe befindet. Drehen Sie die Kartusche vom Ventil ab, und tauschen Sie den Dichtring des Geräts aus, falls dieser Risse auf weist oder verschlossen ist. Setzen Sie das Ventil gerade auf das Gewinde der Kartusche, damit ein schiefes Anschrauben vermieden wird. Schrauben Sie sie, wie in Abschnitt 4 beschrieben, nur handfest an.

7. WARTUNG (Abb. 3)

- Wenn der Gasdruck abfällt oder das Gas sich nicht entzündet, kontrollieren Sie, ob noch Gas in der Kartusche (3) vorhanden ist. Falls ja, ist eventuell die Düse (9) verstopft.

Reinigung der Düse

- Drehen Sie den Regelknopf (2) vollständig zu, und schrauben Sie die Kartusche (3) ab.

- Schrauben Sie die beiden kleinen Schrauben (7) an der Seite des Kochers ab, und nehmen Sie den Brenner (4) vorsichtig aus dem Ventilgehäuse.

- Schrauben Sie die Düse (9) mit einem 6mm-Schraubenschlüssel.

- Reinigen Sie die Düse, indem Sie durch das kleine Loch auf der Vorderseite blasen. Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, wie beispielsweise Nadeln, um Verstopfungen des Strahlhakens zu beseitigen, da sonst die Öffnung beschädigt werden kann, so dass die Betriebssicherheit des Gerätes beeinträchtigt wird.

- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder verschlossenen Dichtungen oder ein Gerät, das unidicht oder beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktioniert.

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Gebrauch ist.
- Achten Sie darauf, daß Pfannen nicht trockenkochen.

3. HANDHABUNG DES GERÄTES

- Achten Sie darauf, daß Sie keine heißen Teile des Gerätes während des Gebrauchs oder danach berühren.
- Lagerung: Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sollte stets die Kartusche abgeschraubt sein. Die Lagerung sollte an einem sicheren, trockenen und vor Wärme geschützten Platz erfolgen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist.
- Behandeln Sie das Gerät schonend, lassen Sie es nicht fallen.

8. ROUTINEMÄSSIGE SERVICE- UND WARTUNGS-MASSNAHMEN

- Achten Sie darauf, daß der Dichtring stets vorhanden und in gutem Zustand ist. Kontrollieren Sie ihn jedesmal, wenn Sie das Gerät zusammenbauen. Falls der Dichtring beschädigt oder verschlossen ist, muß er ausgetauscht werden.

- Neue Dichtringe erhalten Sie bei Ihrem Händler.

9. KUNDENDIENST UND REPARATUREN

- Wenn Sie einen Fehler nicht mit den oben genannten Maßnahmen abstellen können, bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler.
- Versuchen Sie niemals, Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durchzuführen, die nicht in der vorliegenden Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie grundsätzlich keine Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.

10. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

- Überzeugen Sie sich davon, daß keine undichten Stellen vorhanden sind, an denen Gas austreten könnte. Wenn Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes überprüfen müssen, tun Sie dies grundsätzlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Verwenden Sie dazu nur warmes Seifenwasser, das Sie auf die Verbindungsstellen des Gerätes geben. Etwaige Lecks sind dabei durch Blasenbildung um den Leckbereich zu erkennen. Wenn Sie Zweifel an der Dichtigkeit haben oder Gas hören oder riechen, sollten Sie auf keinen Fall das Gerät benutzen. Schrauben Sie in diesem Fall die Kartusche ab, und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Ersatzteile
 - 734350 Düse
 - 732440 O-Ring
 - (732110 Piezo Zünd, 321483)

- Kartuschenhalterung 721171 (für zusätzliche Stabilität), als Zusatzausstattung erhältlich.

- Wenn Sie Probleme haben, Ersatzteile oder Zubehör zu bekommen, wenden Sie sich bitte an den jeweiligen Händler in Ihrem Land. Die Händler-Adressen finden Sie im Internet unter www.primus.se

3214 PRIMUS Express, Kök BRUKSANVISNING

VIKTIG: Läs noga igenom denna bruksanvisning innan gasapparaten ansluts till gasbehållaren, och studera därefter bruksanvisningen regelbundet för att hålla kunskaper vid liv beträffande gasapparatens funktion. Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk.

ENDAST FÖR UTMOSHUSBRUK!

Täck ALDRIG köket med vindskydd, stener eller liknande som kan försöka överhettna och skador på köket och gasbehållaren. Överhettna av gasbehållare på detta sätt är livsfarligt.

1. INLEDNING

- Denna gasapparat är avsedd endast för Primus gasbehållare 2206, 2202 och 2207 med propan/butan gasblandning.
- Det kan vara riskfyllt att försöka ansluta denna gasapparat till andra sorters gasbehållare.
- Gasförbrukning: 160 g/h / 2,2 kW butan vid 1 bars tryck. 198 g/h / 8600 Btu/h butan vid 1,45 bars tryck.
- Munstycke: 0,32 mm, 734350.
- Denna gasapparat uppfyller kraven enligt EN521/ ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000.

2. RÅD FÖR SÄKER ANVÄNDNING (Fig. 1)

- Se till att gasapparternas tättningar (1) är korrekt placerade och i gott skick innan gasbehållaren ansluts. O-ringar ska vara löst fastsatt i ventilhuset.
- Denna gasapparat är avsedd endast för utomhusbruk.
- Placer gasapparaten på en plan yta.
- Se till att inget bränbart föremål finns i närheten.
- Vid byte eller anslutning av gasbehållaren ska detta ske utomhus. Se till att ingen öppen eld finns i närheten, ej heller andra mäniskor.
- Kontroll av gasen i behållaren får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd i stället tvålvalven.
- Använd aldrig en gasapparat med skadade eller utnötta tättningar, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande gasapparat.
- Lämna aldrig en tänd gasapparat utom synhåll. Se till att kastrullen ej kokar torrt.

3. HANTERING AV GASAPPARATEN

- Vidrör ej av upphettade delarna av gasapparaten under eller strax efter användandet.
- Förvaring: Skruva av gasbehållaren från gasapparaten där den ej används. Gasbehållaren ska förvaras på en torr säker plats, där det ej finns några värmeäkklor i närheten.
- Missbruka ej gasapparaten eller använd den för andra

4.7 Se till att brännaren är ordentligt iskruvad. Köket är nu klart för användning.

5. ANVÄNDNING AV GASAPPARATEN

- 5.1 Gasapparaten ska alltid stå på en stadig yta när den används.
- 5.2 Vrid reglerratten moturs (2) och tänd brännaren (4) omedelbart (med piezotändaren (5) om denna är standard).
- 5.3 Justera lågan genom att vrida reglerratten (2).
- 5.4 Gasapparaten får endast användas i upprätt läge. Flytta aldrig en tänd gasapparat. En fladdrande låga kan uppstå innan gasapparaten blivit varm eller om den flyttats alltför häftigt.
- 5.5 Efter användandet se till att ventilen är stängd (genom att vrida reglerratten maximalt medurs).
- 5.6 Avstånd till brännbara material måste särskiljas. Avståndet till brännbara material måste vara minst 500 mm från sidan och 500 mm till tak. För att undvika brandfara måste dessa minimivästånd förljas.

6. BYTE AV GASBEHÅLLARE

- 6.1 Stäng ventilen helt. Se till att lågan är släckt och att ingen annan öppen eld finns i näheten. Gasbehållaren ska bytas utomhus där inga människor befinner sig. Skruva av behållaren från ventilen och byt ut O-ringens, som tätar köket, om denna är sprucken eller utnött. Undvik snedgångning genom att placera ventilen rakt på gasbehållarens gänga och skruva i den endast med handkraft, såsom beskrivits under punkt 4.

7. UNDERHÅLL

- 7.1 Om gastrcket av någon anledning går ned eller det ej går att tända gasen, kontrollera att det finns gas i behållaren (3). Om så är fallet, se efter om munstycket (9) har täppts till.
Rengöring av munstycket
Stäng reglerratten helt (2) och skruva av gasbehållaren (3).
- 7.2 Skruva upp de två små skruvarna (7) på sidan av köket och lyft upp brännardelen (4) försiktigt.
- 7.3 Skruva av munstycket (9) med en 6 mm u-nyckel.
- 7.4 Blås genom det lilla hålet längst ut för att göra rent munstycket. Använd ej någon nälar eller liknande för att rengöra munstycket, eftersom den kan skada hålet och göra gasapparaten farlig att använda.
- 7.5 Sätt i munstycket igen och skruva i det ordentligt så att tillslutningen blir tät. Anslut åter gasbehållaren genom att följa beskrivningen under punkt 4.
- 7.6 För extra säkerhet kontrollera sammanfogningen med tvålvtvären. Sammanfogningen är ej tillräckligt tät om bubblor uppstår.
- 7.7 Placerar brännardelen på ventilhuset och säkra med de två små skruvarna (7).

8. KONTROLL OCH UNDERHÅLL

- 8.1 Se alltid till att tätningen, O-ringens är rätt placerad och i gott skick. Detta bör kontrolleras varje gång som gasapparaten monteras. Byt ut O-ringens om den är skadad eller utnött.
- 8.2 Nya O-ringar till tätningen finns att köpa hos din närmaste Primus återförsäljare.

9. SERVICE OCH REPARATION

- 9.1 Om eventuella fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner ska gasapparaten återlämnas till din närmaste Primus återförsäljare.
- 9.2 Försök aldrig göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här föreskrivits.
- 9.3 Gör aldrig några ändringar på gasapparaten, eftersom den då kan bli farlig att använda.

10. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

- 10.1 Använd endast Primus original reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar och tillbehör och undvik att ta i upphettade delar.
- 10.2 Utbyttesbehållare: Använd endast Primus 2206, 2202 eller 2207 gasbehållare med propan/butan gasblandning till denna gasapparat.
- 10.3 Reservdelar
734350 Munstycke
732440 O-ring
(732110 Piezotändare, 321483)
Som extra tillbehör finns fotstöd 721171 för gasbehållaren (för extra stadga).
- 10.4 Om svårigheter uppstår att få tag på reservdelar eller tillbehör kontakta distributören i ditt land eller besök www.primus.se

3214 PRIMUS Express, Keitin KÄYTÖÖHJE

TÄRKÄÄ: Lue tämä käytööhje huolellisesti ennen kaasulaiteen liittämistä kaasusäiliöön, ja tutustu käytööhjeeeseen aikaa ajoin pitääksesi kaasulaiteen toimintaa koskevat tiedot muistissa. Säilytä tämä käytööhje mahdollista tulevaa käyttöä varten.

VAIN ULKOKÄYTÖÖN!

ÄLÄ KOSKAAN peitä keitintä tuulisuojalla, kivilä tai vastaavalla, joka voi aiheuttaa keittimen ja kaasusäiliön ylikuumenemisen ja vahingoittumisen. Kaasusäiliön ylikuumeneminen tällä tavalla on hengenvaarallista.

1. JOHDANTO

- 1.1 Tämä kaasulaite on tarkoitettu vain Primus-kaasusäiliölle 2206, 2202 ja 2207 propaani/butaani-kaasuseoksella.
- 1.2 Tämän kaasulaiteen liittäminen toisenlaisiin kaasusäiliöihin voi olla varallista.
- 1.3 Kaasunkulutus: 160 g/h / 2,2 kW butaanina paineella 1 bar. 198 g/h / 8600 BTU/h butaanina paineella 1,45 bar.
- 1.4 Suuttimen koko: 0,32 mm, 734350.
- 1.5 Tämä kaasukkoje täytyää EN521:n ja ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000:n mukaiset vaatimukset.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUTTA PARANTAVIA NEUVOOJA (Kuva 1)

- 2.1 Varmista, että kaasulaiteen tiivisteen (1) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliön liittämistä. O-renkaan on oltava venttiliin rungossa ei liian tiukasti.
- 2.2 Tämä kaasulaite on tarkoitettu ainoastaan ulkokäytöön.
- 2.3 Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalle.
- 2.4 Varmistaudu, ettei lähellä ole palavaa materiaalia, ks. kohta 5.6.
- 2.5 Kaasusäiliön vaihto tai liittäminen kannattaa tehdä ulkona tai hyvin ilmostoidussa tilassa. Varmistaudu, ettei lähettyvillä ole avotulta.
- 2.6 Säiliössä olevan kaasun tarkistus on tehtävä ulkotiloissa. Vuoden tarkistamiseen ei koskaan saa käyttää avotulta. Käytä sen sijaan saippauvettä.
- 2.7 Älä koskaan käytä kaasulaitetta, jonka tiivisteen ovat vaurioituneet tai kuluneet, älä myöskaan vuotavaa, vaurioitunutta tai huonosti toimivaa kaasulaitetta.
- 2.8 Sytytettyä kaasulaitetta ei koskaan saa jättää valovammata.
- 2.9 Älä anna kattiloiden kiehua kuiviihin.

3. KAASULAITTEEN KÄSITTELTY

- 3.1 Älä kosketa kaasulaiteen kuumia osia käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen.
- 3.2 Säilytys: Kierrä kaasusäiliö irti kaasulaiteesta, kun laitetta ei käytetä. Kaasusäiliötä on säilytetävä kuvassa ja turvalisessa paikassa, jonka läheisyydessä ei ole lämpölähteitä.
- 3.3 Älä käytä kaasulaitetta väärään tai asiaan kuulumatomaan tarkoitukseen.
- 3.4 Käsittele kaasulaitetta varoen. Älä pudota sitä.

4. KAASULAITTEEN ASENNUS (Kuva 2)

- 4.1 Varmista, että säätöhana (2) on kokonaan suljettu (kierämällä ääriasiestoon myötäpäivään). (Tarkista painamalla nappia (5), että poltin saa kipinän ja liekki sytty, pietsosytytimellä (5), jos se sisältyy vakiona).
- 4.2 Pidä kaasusäiliö (3) pystyasennossa liittäässäsi sitä venttiiliin.
- 4.3 Aseta venttiili suoraan kaasusäiliöön (ks. Kuva 2). Kierrä kaasusäiliö (kaasupullo) varovasti kiinni venttiiliin kunnes se koskettaa venttiiliin O-rengasta. Tarkista, että kiertet ovat kohdallaan kaasusäiliön liittännässä. **HUOM! Kaasusäiliö on kierrettävä venttiiliin vain käsivoimin. Liian kova kiristäminen voi vaurioittaa kaasusäiliötä.**
- 4.4 Varmista, että kaasulaitta on tiivis. Kaasun tarkistus on tehtävä vain ulkona. Vuotoa ei koskaan saa tarkistaa avotulle. Käytä saippauvettä, jota levität kaasulaiteen sauma- ja liittäntäkohtiin. Jos kaasua vuotaa, vuotavan alueen kohdalle muodostuu kuplia. Jos on sytty epäillä vuotoa tai ilmassa on kaasun hajuja, älä sytä kaasulaitetta. Irrota kaasusäiliö ja palauta kaasulaite Primus-jälleenmyyjälle. Käänä jalat (astiantuet) (6) oikeaan asentoonsa.
- 4.5 Varmista, että kaasulaitta on tiivis. Kaasun tarkistus on tehtävä vain ulkona. Vuotoa ei koskaan saa tarkistaa avotulle. Käytä saippauvettä, jota levität kaasulaiteen sauma- ja liittäntäkohtiin. Jos kaasua vuotaa, vuotavan alueen kohdalle muodostuu kuplia. Jos on sytty epäillä vuotoa tai ilmassa on kaasun hajuja, älä sytä kaasulaitetta. Irrota kaasusäiliö ja palauta kaasulaite Primus-jälleenmyyjälle. Käänä jalat (astiantuet) (6) oikeaan asentoonsa.
- 4.6 Varmista, että poltin on kunnolla kierretty paikalleen. Nyt keitin on valmis käyttöön.

5. KAASULAITTEEN KÄYTÖÖ

- 5.1 Kaasulaiteen on käytön aikana aina oltava tukivalta alustalla.
- 5.2 Käännä säätönpulla vastapäivään (2) ja sytytä poltin (4) välittömästi (pietsosytytimellä (5), jos se sisältyy vakiona).
- 5.3 Säädä liekki sopivaksi kääntämällä säätönpulla (2).
- 5.4 Kaasulaitesta saa käyttää vain pystyasennossa. Älä koskaan siirrä sytytetyä kaasulaitesta. Liekki voi lepattaa ennen kuin kaasulaite on lämmennyt tai jos laitetta siirretään yhtäkkiä.
- 5.5 Varmistaudu käytön jälkeen, että venttiili on kiinni (kääntämällä säätöpyörä ääriasiestoon myötäpäivään).
- 5.6 Etäisyysen palavaan materiaaliin tulee olla riittävä. Etäisyden katatoon on oltava vähintään 500 mm ja seinään vähintään 500 mm. MIKÄLI NÄIN EI OLE, voi seuraauksena olla tulipalo!

6. KAASUSÄILIÖN VAIHTO

- 6.1 Sulje venttiili kokonaan. Varmista, että liekki on sammunut ja ettei lähettyvillä ole avotulta. Kaasusäiliö on vaihdettava ulkona ja etäällä muista ihmisiästä. Kierrä säiliö irti venttiilistä ja vahda keittimen tiivisteenä oleva O-rengas, jos siinä on halkeamia tai se on kulunut. Vältä vinoon kiertämistä asettamalla venttiili suoraan kaasusäiliön kierteesseen ja kierrä kiinni pelkin käsivoimin, kuten kohdassa 4 on kuvattu.

7. HOITO (Kuva 3)

- 7.1 Jos kaasun paine jostakin syystä laskee tai kaasu ei syty, tarkista, onko säiliössä (3) kaasua. Jos kaasua on, tarkista, ettei suukappale 9) ole tukossa.
Suukappaleen puhdistus
Kierrä säätöpyörä (2) kokonaan kiinni ja kierrä kaasusäiliö (3) irti.
- 7.2 Tämä kaasulaite on tarkoitettu ainoastaan ulkokäytöön.
- 7.3 Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalle.
- 7.4 Varmistaudu, ettei lähellä ole palavaa materiaalia, ks. kohta 5.6.
- 7.5 Kaasusäiliön vaihto tai liittäminen kannattaa tehdä ulkona tai hyvin ilmostoidussa tilassa. Varmistaudu, ettei lähettyvillä ole avotulta.
- 7.6 Säiliössä olevan kaasun tarkistus on tehtävä ulkotiloissa. Vuoden tarkistamiseen ei koskaan saa käyttää avotulta. Käytä sen sijaan saippauvettä.
- 7.7 Älä koskaan käytä kaasulaitetta, jonka tiivisteen ovat vaurioituneet tai kuluneet, älä myöskaan vuotavaa, vaurioitunutta tai huonosti toimivaa kaasulaitetta.
- 7.8 Sytytettyä kaasulaitetta ei koskaan saa jättää valovammata.
- 7.9 Älä anna kattiloiden kiehua kuiviihin.
- 7.10 Varmista, että kaasulaite on tiivis. Kaasun tarkistus on tehtävä vain ulkona. Vuotoa ei koskaan saa tarkistaa avotulle. Käytä saippauvettä, jota levität kaasulaiteen sauma- ja liittäntäkohtiin. Jos kaasua vuotaa, vuotavan alueen kohdalle muodostuu kuplia. Jos on sytty epäillä vuotoa tai ilmassa on kaasun hajuja, älä sytä kaasulaitetta. Irrota kaasusäiliö ja palauta kaasulaite Primus-jälleenmyyjälle. Käänä jalat (astiantuet) (6) oikeaan asentoonsa.
- 7.11 Varmista, että poltin on kunnolla kierretty paikalleen. Nyt keitin on valmis käyttöön.

8. VALVONTA JA KUNNOSSAPITO

- 8.1 Tarkista aina, että tiivisteenä toimiva O-rengas on paikallaan ja hyvässä kunnossa. Tämä on tarkistava aina kaasulaiteen liittämisen yhteydessä. Vaihda vaurioitunut tai kulunut O-rengas uuteen. Uusia O-renkaita tiivisteksi on saatavilla lähimältä jälleenmyyjältä.
- 8.2 Käsittele kaasulaitetta varoen. Älä pudota sitä.

9. HUOLTO JA KORJAUS

- 9.1 Mikäli ilmennytty viikaa ei voi korjata näiden ohjeiden pojalta, on kaasulaite palautettava paikalliselle jälleenmyyjälle.
- 9.2 Älä koskaan tee ohjeista poikkeavia hoito- tai korjaustöitä.
- 9.3 Älä tee muutoksia kaasulaiteeseen, sillä sen käyttö voi sen jälkeen olla vaarallista.
- 9.4 Varmista, että kaasulaite on tiivis. Kaasun tarkistus on tehtävä vain ulkona. Vuotoa ei koskaan saa tarkistaa avotulle. Käytä saippauvettä, jota levität kaasulaiteen sauma- ja liittäntäkohtiin. Jos kaasua vuotaa, vuotavan alueen kohdalle muodostuu kuplia. Jos on sytty epäillä vuotoa tai ilmassa on kaasun hajuja, älä sytä kaasulaitetta. Irrota kaasusäiliö ja palauta kaasulaite Primus-jälleenmyyjälle. Käänä jalat (astiantuet) (6) oikeaan asentoonsa.
- 9.5 Varmista, että poltin on kunnolla kierretty paikalleen. Nyt keitin on valmis käyttöön.

10. VARAOSET JA TARVIKEET

- 10.1 Käytä vain alkuperäisiä Primus-varaosia ja tarvikkeita. Noudata varovalisuutta asentaessasi varaosia ja tarvikkeita ja vältä koskettamasta kuumiin osiin.
- 10.2 Vaihtosäiliö: Käytä tässä kaasulaiteessa ainoastaan Primus-kaasusäiliöitä 2206, 2202, 2207 propani/butan-kaasuseoksella.
- 10.3 Varaosat
734350 Suukappale
732440 O-rengas
(732110 Pietsosytytin), 321483
Lisätarvikkeena on saatavilla Kaasusäiliön jalkatuki 721171 (antamaan lisätukea).
- 10.4 Jos varaoaset tai tarvikkeiden saannissa on vakuksia, ota yhteys maahantuojaan, ks.: www.primus.se
- 10.5 Reservdelar
734350 Munnstykke
732440 O-ring
(732110 Piezo-tenni, 321483)
Som tilleggsutstyr leveres Fotstøtte for gassbeholderen 721171 (for ekstra stødigheit).
- 10.6 Drei bena (kasserollestøtten) (6) til riktig stilling.
- 10.7 Sørg for at brenneren er skrudd godt fast. Apparatet er nå klart til bruk.

3214 PRIMUS Express, Kokeapparat BRUKSANVISNING

VIKTIG: Les nøye gjennom bruksanvisningen før gasapparatet tilkoples gassbeholderen, og studer deretter bruksanvisningen regelmessig for å friske opp kunnskapen om hvordan gassapparatet fungerer. Ta være på bruksanvisningen til senere bruk.

KUN TIL UTENDØRS BRUK!

Kokeapparatet må **ALDRIT** tildekes med vindskjerm, steiner eller lignende som kan forårsake overoppheeting og skader på apparatet og gassbeholderen. Overoppheiting av gassbeholderen på denne måten er livsfarlig.

1. INNLEDNING

- 1.1 Dette gassapparatet er bare beregnet på Primus gassbeholder 2206, 2202 og 2207 med propan/butan-gassblanding.

- 1.2 Tillkobling til andre typer gassbeholdere kan medføre risiko.

- 1.3 Gassforbruk: 160 g/t / 2,2 kW butan ved trykk på 1 bar. 198 g/t / 8600 BTU/h ved trykk på 1,45 bar.

- 1.4 Munnstykke: 0,32 mm, 734350.

- 1.5 Dette gassapparatet oppfyller kravene i henhold til EN521/ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000.

2. SKIFTING AV GASSBEHOLDER

- 2.1 Steng ventilen helt. Påse at flammen er slukket og at det ikke er åpen ild i nærheten. Gassbeholderen må skiftes utendørs uten at andre personer oppholder seg

- 4.6 Rotiță picioarele-suport (suporturile pentru vas) (6) în poziția lor corectă de folosire.
4.7 Asigurați-vă că arzătorul este fixat strâns. Aparatul de gătit este acum gata de folosire.

5. FOLOSIREA APARATULUI

- 5.1 Folosiți întotdeauna aparatul pe o suprafață stabilă.
5.2 Rotiță butonul (2) în sens antior (respectiv spre stânga) și aprindeți imediat arzătorul (4) (cu aprinzătorul piezo (5), dacă acesta este prevăzut în dotarea standard.).
5.3 Reglați mărimea flăcării prin rotirea butonului de reglare (2).
5.4 După aprimindere, folosiți aparatul orientat în sus și nu îl mutați de îci-colo. Arderea cu flacără inegală (flacără pălpăie) poate să aibă loc dacă aparatul nu a fost complet încălzit sau dacă este deplasat fără a se avea grija.
5.5 După folosire asigurați-vă că supapa este închisă complet (butonul de reglare rotit complet în sens orar, respectiv spre dreapta).
5.6 Trebuie să fie asigurată distanță față de materiale inflamabile-. Distanță minimă până la materialele combusibile de cel puțin 500 mm (20 "inci"/"țoli") față de părțile laterale și față de partea de sus. Pentru a evita pericolul de incendiu, trebuie să fie respectate aceste distanțe minime.

6. SCHIMBAREA BUTELIEI

- 6.1 Închideți complet supapa. Asigurați-vă că flacără este stinsă și că nu este o altă flacără prin apropiere. Duceți aparatul afară departe de altii oameni. Deșurubați butelia de la supapa și înlătăriți inelul de etanșare dacă acesta este rupt sau uzat. Evitați înfășarea gresită punând supapa drept peste fișetul buteliei și strângând doar cu mâna liberă, aşa cum este prezentat în capitolul 4.

7. ÎNTREȚINERE

- 7.1 Dacă presiunea de gaz scade sau dacă gazul nu se poate aprinde, verificați dacă mai există gaz în butelia (3). Dacă da, niplu cu duză pentru gaz (9) ar putea fi blocat.

Curățarea niplului cu duză pentru gaz

- 7.2 Închideți complet butonul de reglare (2) și demontați butelia (3).
7.3 Scoateți cele două șuruburi mici (7) de pe părțile laterale ale aparatului și ridicați cu grija arzătorul (4) din corpul supapei.
7.4 Deșurubați niplul cu duză pentru gaz (9) din supapa folosind o cheie fixă de 6 mm.
7.5 Curățați niplul cu duză pentru gaz prin suflarea micului orificiu din partea frontală. Nu folosiți un obiect ascuțit de dimensiunile nepotrivite sau orice tip de ac, etc. pentru a curăța blocajul deoarece puteți deteriora orificiul și face ca aparatul să fie nesigur.
7.6 Remontați niplul cu duză pentru gaz și înfiletați-l în strâns pentru a asigura etanșitatea la gaz. Remontați butelia urmând descrierea din capitolul 4. Pentru o siguranță suplimentară, verificați îmbinarea cu emulsie de apă caldă și săpun. Dacă apar baloane de săpun, îmbinarea nu este strânsă destul.

- 7.7 Preparați arzătorul (4) în corpul supapei și asigurați-l cu cele două mici șuruburi (7).

8. REPARATII CURENTE SI ÎNTREȚINERE

- 8.1 Asigurați-vă întotdeauna că inelele de etanșare sunt în poziție corectă și în condiție bună. Verificați întotdeauna aceasta înainte de fiecare montare a buteliei la aparat. Înlătăriți inelul de etanșare dacă acesta este deteriorat sau uzat.
8.2 Inele de etanșare noi sunt disponibile la furnizorul local.

9. ASISTENȚĂ TEHNICĂ SI REPARARE

- 9.1 Dacă nu puteți remedia vreo defecțiune urmând aceste instrucțiuni, returnați aparatul la vânzătorul local.
9.2 Nu încercați vreo altă întreținere sau reparare decât cele indicate.
9.3 Să nu modificați niciodată aparatul. Aceasta poate face ca aparatul să devină nesigur.

10. PIESE DE SCHIMB SI ACCESORII

- 10.1 Folosiți doar piese de schimb și accesoriu marca Primus. Fiți atenți atunci când montați piese de schimb și accesoriu. Evitați să atingeți piese fierbinți.
10.2 Butelia de schimb: Pentru acest tip de aparat folosiți doar buteliu de gaz cu amestec de propan/butan, marca PRIMUS 2206, 2202, 2207.
10.3 Piese de schimb
734350 Niplu cu duză pentru gaz
732440 Inel de etanșare (O-ring)
(732110 Aprinzător piezo , 321483)
Este disponibil un suport optional de butelie 721171 (pentru un plus de stabilitate).
10.4 În caz de dificultăți în procurarea de piese de schimb și accesoriu, apelați la distribuitorul din țara dvs.. Vizitați www.primus.se

3214 PRIMUS Express, Kogeapparat BRUGSVEJLEDNING

VIGTIGT: Gennemlæs nøje denne vejledning og bliv fortrolig med produktet, inden du sætter apparatet på gaspatronen. Gennemse jaevnlig instruktionerne for at holde oplysninger vedlige. Behold denne vejledning til senere brug.

BRUG KUN UDENDØRS!

Tildæk **ALDRIG** gasbrænderen med vindafskærming, sten eller lignende, som kan forårsage overophedning og dermed beskadige brænder og gaspatron. En sådan overophedning af gaspatroner kan medføre livsfare.

1. INDLEDNING

- 1.1 Dette apparat er kun til brug sammen med Primus Propan/Butan gaspatroner 2206, 2202 og 2207.
1.2 Det kan være farligt at forsøge at montere andre typer gaspatroner.
1.3 Gasforbrug: 160 g/h / 2,2 kW butan ved 1 bars tryk.
1.4 Dyse: 0,32 mm, 734350.
1.5 Dette gasapparat opfylder kravene i EN521 /ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000.

2. SIKKERHEDS-INFORMATION (fig. 1)

- 2.1 Sørg for, at apparatets tætninger sidder på plads og er i god stand, inden gaspatronen monteres. O-ringen skal monteres løst på ventilhuset.
2.2 Apparatet bør kun anvendes udendørs.
2.3 Apparatet skal anvendes på en plan overflade.
2.4 Sørg for, at der ikke er brændbare materialer i nærheden af gasapparatet, se afsnit 5.6.
2.5 Skift altid gaspatron på et sikkert sted, altid udendørs, på afstand af antændingskilder, såsom åben ild, vågeblys eller varmelamper og på afstand af andre mennesker.
2.6 Hvis apparatets tæthed skal kontrolleres, skal det foregå udendørs. Søg ikke efter lækkager med åben ild. Brug kun sæbevand for eksempel.
2.7 Brug aldrig et apparat med beskadigede eller ødelagte tætninger, og brug aldrig et apparat, der lækker, er beskadiget eller fungerer dårligt.
2.8 Efterlad aldrig et tændt apparat uden overvågning.
2.9 Lad ikke kogegreg koge tørt.

3. HÅNDTERING AF APPARATET

- 3.1 Pas på ikke at berøre varme dele på apparatet under eller efter brug.
Opbevaring: Skru altid patronen fra apparatet, når det ikke er i brug. Opbevar dem på et sikkert sted, hvor der ikke er varmekilder i nærheden.
3.3 Undgå at bruge apparatet forkert eller til noget, det ikke er beregnet til.
3.4 Apparatet skal behandles med forsigtighed. Pas på ikke at tabe det.

4. SAMLING AF APPARATET (fig. 2)

- 4.1 Sørg for, at drejeknappen (2) er helt slukket (drejes maksimalt med uret).
(Skub udloseren (5) nedad og kontrollér, at der kommer en gnist, som rammer brænderen, med Piezo-tænderen (5) hvis den er standard)

- 4.2 Hold patronen (3) lodret, når den monteres på ventilen.
4.3 Anbring ventilen præcis oven på patronen (som vist på fig. 2).
4.4 Skru forsigtigt patronen på ventilen, til den rammer O-ringen på ventilen. Pas på ikke at montere patronen forkert på gevindet. **Skru kun til med håndkraft. Undgå at overstramme - i modsat fall vil patronventilen blive beskadiget.**

- 4.5 Kontrollér, at der er helt tætnet til gassen. Hvis gastætheden skal kontrolleres, skal det ske udendørs. Kontrollér ikke for gaslækkager med åben ild. Brug kun varmt sæbevand, som påføres samlinger og forbindelser på apparatet. Eventuelle lækkager vil da vise sig som bobler omkring lækkagedestet. I tvivlstilfælde, eller hvis man kan høre eller lugte gas, må man ikke soge at tænde for apparatet. Skru i stedet patronen af og kontakt den lokale forhandler.

- 4.6 Drei benene (karrets støtteben) (6) i rette position.
4.7 Sørg for, at brænderen er skruet helt i. Nu er kogearrappatet klar til brug.

5. BETJENING AF APPARATET

- 5.1 Anvend altid apparatet på et fast underlag. Sørg for, at benene er fastlåst i stabil position, og at låg og vindskærme sidder rigtigt.
Drej ventilskruen mod uret (2) og tænd for blusset (4) med det samme (med Piezo-tænderen (5) hvis den er standard).
5.3 Justér flammens størrelse ved at dreje på skrueventilen (2).
5.4 Når apparatet er tændt, skal det blive stående opret og må ikke flyttes omkring. Flammen kan blive ustabil, hvis apparatet ikke er varmet helt op eller det flyttes for pludseligt.
5.5 Sørg efter brugen for, at ventilen er helt lukket (skrueventilen er drejet helt med uret).
5.6 Sørg for sikker afstand til brændbart materiale. Afstand til loft skal være mindst 500 mm, og til væg mindst 500 mm for at være sikker på at forebygge brand!

6. UDSKIFTNING AF PATRON

- 6.1 Luk helt for ventilen. Kontrollér, at flammen er slukket, og der ikke er nogen anden åben ild i nærheden. Tag apparatet med udendørs på afstand af andre mennesker. Skru patronen fra ventilen og udskift den O-ringstætning, der sidder på apparatet, hvis den er slidt eller krakeleret. Undgå at skru skævt på gevindet ved at anbringe ventilen lige på patronens gevind og skru manuelt til som beskrevet i afsnit 4.

7. VEDLIGEHOLDELSE (fig 3)

- 7.1 Hvis gastrykket falder eller gassen ikke kan antændes, skal det kontrolleres, om der er mere gas i patronen (3). Er dette tilfældet, kan dysen (9) være tilstoppet.
Rensning af gasdysen
7.2 Drej skrueventilen (2) helt til og skru patronen (3) fra.
7.3 De 2 små skruer (7) løsnes på kogearrappatets side, og brænderdelen (4) løftes forsigtigt ud af ventilhuset.
7.4 Skru dysen (9) af ventilen med en 6 mm skruenøgle.
7.5 Rens dysen ved at puste gennem det lille hul foran. Brug ikke en forkert størelse stikinstrument eller nål eller lignende for at fjerne tilstopningen: hullet kan beskadiges og gøre apparatet farligt at bruge.
7.6 Sæt dysen i igen og skru den tæt til for at sikre gastætning. Sæt patronen til igen ved at følge instruktionen i afsnit 4. Kontrollér for en sikkerheds skyld samlingerne med varmt sæbevand. Hvis der opstår bobler, er samlingen ikke tilstrækkeligt tæt. Skub brænderdelen (4) hen til ventilhuset og fastgør med de 2 små skruer (7).

8. REGELMÆSSIG SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

- 8.1 Kontrollér altid, at O-ringen sidder rigtigt og er i god stand. Dette skal kontrolleres hver gang, inden apparatet monteres. Udskift O-ringen, hvis den er beskadiget eller slidt.

- 8.2 Nye O-ringstætninger kan fås hos den lokale forhandler.

9. SERVICE OG REPARATION

- 9.1 Hvis eventuelle fejl ikke kan rettes ved at følge disse instruktioner, leveres apparatet til reparation hos den lokale forhandler.
9.2 Forsøg aldrig selv at foretage anden reparation eller vedligeholdelse.
9.3 Foretag ingen ændringer på apparatet. Det kan gøre apparatet farligt at bruge.

10. RESERVEDELE OG TILBEHØR

- 10.1 Brug kun ægte Primus reservedele og tilbehør. Vær forsigtig ved montering af reservedele og tilbehør. Undgå at berøre varme dele.
10.2 Reservepatroner: Brug kun Primus Propan/Butan blandingsgaspatroner 2206, 2202, 2207 til dette udstyr.
10.3 Reservedele
734350 Dyse
732440 O-ring
(732110 Piezo-tænder, 321483)
Patronholder 721171 (for ekstra stabilitet) fås som ekstra tilbehør
10.4 Hvis der opstår problemer med at få reservedele eller tilbehør, så kontakt distributøren i dit land. Se www.primus.se

3214 PRIMUS Express firmy PRIMUS INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

WAŻNE INFORMACJE: Przed podłączeniem urządzenia do naboju z gazem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zapoznać się z opisywanym produktem. Aby odświeżyć sobie pewne informacje, dobrze jest co pewien czas zajrzeć do instrukcji. Instrukcję zachować, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

TYŁKO DO UŻYTKU NA WOLNYM POWIETRZU!

Kuchenka (naboju z gazem) **NIE** wolno przykrywać parawanami, głazami lub w innym sposób, gdyż można w ten sposób doprowadzić do „przegrzania” i uszkodzenia kuchenki i naboju. Takie przegrzanie naboju z gazem jest bardzo niebezpieczne.

1. WPROWADZENIE

- 1.1 Opisywanego urządzenia należy używać wyłącznie z nabojami 2206, 2202 i 2207 marki Primus z mieszaniną propanu, butanu i izobutanu.
1.2 Próby montowania innych nabołów z gazem mogą być bardzo niebezpieczne.
1.3 Zużycie gazu: 160 g/godz. / 2,2 kW z butanu pod ciśnieniem 1 bara. 198 g/godz. / 8600 BTU/godz. z butanu pod ciśnieniem 1,45 bara.
1.4 Dysza: 0,32 mm, 734350.
1.5 Opisywane urządzenie gazowe spełnia wymagania norm EN521/ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000.

2. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (rys. 1)

- 2.1 Przed zamocowaniem naboju z gazem upewnić się, czy uszczelki urządzenia (1) znajdują się na swoim miejscu i są w dobrym stanie. Pierścień samouszczelniający powinien być luźno osadzony w korpusie zaworu.
2.2 Z urządzenia można korzystać tylko na wolnym powietrzu.

- 2.3 Podczas pracy urządzenie powinno stać na poziomej powierzchni.
2.4 Upewnić się, że w sąsiedztwie opisywanego urządzenia gazowego nie ma materiałów łatwopalnych – informacje w części 5.6.

- 2.5 Nabój z gazem należy zawsze wyjmować i montować w bezpiecznym miejscu, wyłącznie na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich źródeł zaplonu, na przykład: otwartego ognia, plomówk kontrolnych, kominków elektrycznych, jak również z dala od innych osób.

- 2.6 W przypadku konieczności sprawdzenia szczelności urządzenia, czynność tę należy przeprowadzić na wolnym powietrzu. Nieszczelności nie wolno sprawdzać z wykorzystaniem otwartego ognia. Używać w tym celu wyłącznie wody z mydlem.

- 2.7 Eksplotacja urządzenia z uszkodzonimi lub zużytymi uszczelnieniami jest zabroniona. Nie wolno używać nieszczelnego, uszkodzonego lub niesprawnego urządzenia.

- 2.8 Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

- 2.9 Nie dopuszczać do całkowitego wygotowania wody.

3. OBCHODZENIE SIE Z URZĄDZENIEM

- 3.1 Zachować ostrożność, aby nie dotknąć gorących elementów urządzenia w trakcie gotowania lub po jego zakończeniu.

- 3.2 Przechowywanie: Po zakończeniu używania kuchenki nabój należy wykręcić. Przechowywać w bezpiecznym miejscu z dala od źródła ciepła.

- 3.3 Nie wolno niewłaściwie eksplotować urządzenia, ani używać go niezgodnie z przeznaczeniem. Używać w tym celu wyłącznie wody z mydlem. W przypadku pojawięcia się pęcherzyków gazu połączenie nie jest wystarczająco szczelne.

- 3.4 Nasunąć zespół palnika (4) na korpus zaworu i przymocować dwiema śrubkami (7).

8. RUTYNOWE SERWISOWANIE I KONSERWACJA

- 8.1 Zawsze sprawdzać, czy pierścień samouszczelniający znajduje się na swoim miejscu i jest w dobrym stanie. Należy to kontrolować przy każdorazowym montażu urządzenia. Wymienić pierścień w przypadku stwierdzenia jego uszkodzenia lub zużycia.

- 8.2 Nowy pierścień samouszczelniający dostępny są u miejscowego sprzedawcy.

megfelelő üzemi állásba!
Ellenőrizze, hogy az égőfej stabilan be van-e
csavarozva! A főzökészülék ezzel használatra
kész.

5. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- 5.1 A készüléket stabil sík felületen kell használni.
5.2 Fordítsa el a gombot (2) az órajárással ellentétes irányba és azonnal gyújtás be az égőfejet (4) (a piezo gyújtóval (5), ha ez felszerelés)!
5.3 Allítsa be a láng méretét a szabályozógombbal (2)!
5.4 Begyűjtés után a készüléket álló helyzetben kell működtetni, és nem szabad áthelyezni. Lobogó láng fordulhat elő, ha a készülék nem melegedett el teljesen vagy véletlenül elmozdul.
5.5 Ügyeljen rá, hogy használálat után a szelje teljesen el legyen zárva (a szabályozógomb teljesen el legyen fordítva az órajáras szerinti irányba)!
5.6 A gyűlékony anyagoktól megfelelő védőtávolságot kell tartani. Eghető anyagoktól oldal irányban és felfelé legalább 500 mm (20") távolságot kell tartani. A tűzveszély elkerülése érdekében ezeket a minimális távolságokat be kell tartani.

6. A PALACK CSERÉJE

- 6.1 Teljesen zárja el a szeljelet! Ügyeljen rá, hogy a láng kialudjon és más láng ne legyen a közelben! Vigye ki az egységet a szabadba, másoktól távol! Csavarozza le a palackot a szeljpről és cserélje a tömítő O-gyűrűt, ha repedt vagy elhasználódott! Kerülje a menet megszakadását, ezért a szeljelet merőlegesen helyezze a menetet és csak kézzel húzza meg, a 4. bekezdésben leírtak szerint!

7. KARBANTARTÁS

- 7.1 Ha a gáznyomás leesik vagy a gáz nem gyullad meg, akkor ellenőrizze, hogy van-e gáz a palackban (!) Ha igen, akkor a fúvóka (9) lehet eldugulva.
A gázégó-fúvóka tisztítása
7.2 Teljesen kapcsolja ki a szabályozógombot (2) és csavarja le a palackot (3)!.
7.3 Vegye ki a főzökészülék oldalán levő két kis csavart (7) és óvatosan emelje le az égőfejet (4) a szeljpről!
7.4 Csatlakozásra le a fúvókat (9) a szeljpről 6 mm-es villáskulccsal!
7.5 A fúvókát a külső felén történő befújással tisztítja meg! A dugulás tisztításához ne használjon nem megfelelő méretű szűrő szerszámot vagy tűt, mert ezzel a furat sérülhet és a készülék nem lesz biztonságos.
7.6 Helyezze vissza a fúvókát és húzza meg a gáztömörseg érdekelében! Helyezze vissza a palackot a 4. bekezdésben adott leírás szerint! A szerint! A biztonság érdekelében ellenőrizze a csatlakozásokat szappanos vízzel! Ha buborékok jelennek meg, akkor a csatlakozás nem elég szoros.
7.7 Helyezze az égőfejet (4) a szeljprőre és rögzítse a két kis csavarral (7)!

8. RENDSZERES SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS

- 8.1 Mindig győződjön meg rólá, hogy az O-gyűrű tömítések megvannak-e és jó állapotuk-e! Ezt a készülék összeszerelése előtt minden ellenőrizze! Cserélje az O-gyűrűt, ha sérült vagy elveszett!
8.2 Új O-gyűrű tömítések a helyi forgalmazónál beszerezhetők.

9. SZERVIZ ÉS JAVÍTÁS

- 9.1 Ha az esetleges hibákat nem tudja megjavítani az alábbi utasítások segítségével, akkor vigye vissza a készüléket a helyi forgalmazóhoz!
9.2 Egyéb karbantartást vagy javítást ne végezzen!
9.3 Soha ne módosítsa a készüléket! Ezáltal a készülék biztonsága megszűnik.

10. PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

- 10.1 Csak Primus márkkájú pótalkatrészeket és tartozékokat használjon! A pótalkatrészek és tartozékok beszerelésekor körültekintően járjon el! Ne érintse meg a forró alkatrészeket!
10.2 Cserépalackok: Ez a készülék csak 2206, 2202 és 2207 cikkszámú Primus propán-bután keverékkel tartalmazó palackokkal használható.
10.3 Pótalkatrészek:
734350 Gázégó-fúvóka
732440 O-gyűrű
(732110 Piezo gyújtó, 321483)
Kapható opcionális palacktámasztó 721171 (a nagyobb stabilitás érdekében).
10.4 Ha nem sikerül beszerezni pótalkatrészeket vagy tartozékokat, akkor keresse meg az országban levő forgalmazót! Látogassa meg a www.primus.se oldalt!

3214 Газовая плитка PRIMUS Express

Инструкция по эксплуатации

ВАЖНО. Внимательно прочтите данную инструкцию перед использованием плитки и до подключения ее к газовому баллону. Несоблюдение требований данной инструкции может привести к серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ. Во время горения топлива потребляется кислород и выделяется окись углерода. Запрещается использовать данную плитку в плохо проветриваемых условиях, палатах, cabinах автомобилей или других подобных местах. Использовать только на открытом воздухе!

НИКОГДА не накрывайте горелку (газовый баллон) ветрозащитой, так как это может привести к перегреву горелки и газового картриджа. Перегрев чрезвычайно опасен, так как может привести к взрыву.

1. ВВЕДЕНИЕ

- 1.1 Изделие должно эксплуатироваться с газовыми картриджами Primus 2202, 2206 и 2207.
1.2 Применять газовые картриджи других фирм опасно.
1.3 Расход газа: 160 г/ч. Мощность примерно 2,2 кВт при давлении газа 1 атм., 198 г/ч при давлении 1,45 атм.
1.4 Внутренний диаметр ниппеля: 0,32 мм.
1.5 Изделие соответствует Российским, Европейским, Американским и Канадским нормам и правилам.

2. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ (fig.1)

- 2.1 Перед подключением плитки к картриджу убедитесь в сохранности кольцевых резиновых прокладок (1).
2.2 Изделие должно эксплуатироваться только вне закрытых помещений (см. выше).
2.3 Изделие должно эксплуатироваться на ровной, горизонтальной поверхности.
2.4 Убедитесь, что рядом с изделием нет горючих материалов или разлитого топлива (см. раздел 5.6).
2.5 Газовый картридж заменять только на открытом воздухе вдали от источников открытого огня.
2.6 При обнаружении утечки газа (появление характерного запаха), немедленно вынесите изделие в хорошо проветриваемую зону без источников открытого огня, где и определите место утечки топлива. Для этого применять только мыльную воду или специальные составы.
2.7 Запрещается использовать изделие с поврежденными уплотнительными кольцами, механическими повреждениями, тем более при имеющейся утечке топлива.
2.8 Не оставляйте работающую плитку без присмотра.
2.9 Не допускайте полного выкипания жидкости из нагреваемой посуды.

3. РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- 3.1 Осторожно, не прикасайтесь к горячим частям плитки во время ее работы или сразу после использования.

3.2 Хранение. После использования всегда отсоединяйте картридж с газом. Храните плитку в сухом месте вдали от источников тепла.

3.3 Используйте плитку только по назначению. Не используйте плитку в целях, не предусмотренных ее конструкцией.
3.4 Обращайтесь с плиткой бережно, нероняйте ее.

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЛИТКИ (Fig.2).

- 4.1 Убедитесь, что вентиль (регулятор подачи топлива) (2) завернут по часовой стрелке до отказа. Нажмите на триггер (5) сверху вниз и убедитесь, что между электродом и телом горелки наблюдается искра.
4.2 При подключении картриджа с газом (3) держите его в вертикальном положении.
4.3 Разместите вентиль (2) резьбой вниз над клапаном картриджа с газом (см. Fig.2).
4.4 Аккуратно вверните картридж в вентиль до его упора в уплотнительную кольцевую прокладку. **Осторожно, не сорвите резьбу.** Заворачивайте только вручную.
4.5 Убедитесь, что картридж завернут до упора.

Проверку соединения на герметичность производить только на открытом воздухе. Не проверяйте герметичность соединений открытым пламенем. Применяйте исключительно мыльный раствор, который следует наносить на место соединения топливной системы. Возникновение мыльных пузырей происходит в месте утечки топлива. В случае обнаружения утечки пользоваться плиткой запрещается. Отсоедините картридж и обратитесь к вашему дилеру.

4.6. Разверните ножки – подставки плитки (6) в рабочее положение.

4.7. Убедитесь, что горелка плотно ввернута в основание. Плитка готова к использованию.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- 5.1. Всегда используйте изделие на ровной, твердой поверхности.
5.2. Откройте вентиль (2) против часовой стрелки, затем немедленно подожгите газ в горелке (4) или с помощью триггера (5) или другим источником огня.
5.3. Отрегулируйте величину пламени вентилем (2).
5.4. После зажигания пламени плитка не должна перемещаться. В начальный момент горения, при плохо прогретой горелке или при перемещении плитки, пламя может быть нестабильным.
5.5. После использования заверните вентиль (2) до упора по часовой стрелке.

5.6. Минимальное расстояние от потенциально горючих материалов до работающей плитки составляет 500 мм. (по соображениям противопожарной безопасности).

6. ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

- 6.1. Полностью закройте вентиль (2).
Убедитесь, что пламя погашено и рядом нет источников открытого огня. Вынесите изделие подальше от других людей. Отверните картридж от вентиля (2). В случае повреждения уплотнительного кольца, замените его. Отсоедините картридж аккуратно. Не повредите резьбу (см. раздел 4).

7. СОВЕТЫ

- 7.1. Если в картриidge (3) достаточно газа, но горелку зажечь не удается, следует прочистить ниппель (9).
7.2. Закройте вентиль (2) и отверните картридж (3).
7.3. Открутите два маленьких винтика (7) и аккуратно приподнимите горелку (4).
7.4. С помощью 6 мм гаечного ключа выверните ниппель (9).
7.5. Прочистите ниппель путем продувки. Для прочистки не рекомендуется применять какие-либо иглы, так как ими можно повредить отверстие ниппеля.
7.6. Соберите все в обратном порядке.
7.7. Проверьте систему на герметичность (см. выше).

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЛИТКИ

- 8.1. Всегда проверяйте целостность уплотнительных колец. При малейшем повреждении их следует заменить.
8.2. Новые уплотнительные кольца можно приобрести у дилера PRIMUS.

9. СЕРВИС И РЕМОНТ

- 9.1. Если самостоятельно, следуя настоящей инструкции, удалить неисправность не удалось – верните изделие продавцу.
9.2. Не пытайтесь заменять оригинальные изделия другими.
9.3. Никаких модификаций изделия не допускается.

10. ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ.

- 10.1. Используйте только оригинальные запасные части PRIMUS. Не прикасайтесь к горячим частям изделия.
10.2. Замена картриджей: Используйте только картриджи Primus 2202, 2206 или 2207.
10.3. Запасные детали
734350 ниппель,
732440 уплотнительное кольцо,
(732110 триггер пьезо имеются у дилеров Primus).
10.4. В случае возникновения проблем – обращайтесь к дилерам Primus. Посетите сайт www.primus.se

3214 PRIMUS Express 炉具

使用说明

注意：在使用此炉具前请仔细阅读使用说明并熟悉操作方法。定期回顾使用说明中的内容提高安全意识，并将其妥善保管以便将来使用。

只可在户外使用！

切勿用挡风板，石块或其它物品将炉具（气罐）盖住，因为这样会导致整体“过热”并将炉具和气罐损坏。此种状态下气罐过热是非常危险的。

1. 产品介绍

- 1.1 此炉具只能同Primus公司生产的丙烷/丁烷/异丁烷混合气罐2206, 2202和2207一同使用。
1.2 使用其它气罐可能存在危险性。
1.3 燃气消耗：使用丁烷在1 bar的压强下为160 g/h / 2.2 kW。使用丁烷在1.45 bar的压强下为198 g/h / 8600 Btu/h。
1.4 喷头：0.32毫米, 734350
1.5 此气炉符合EN521/ANSI Z21.72-2000/CSA 11.2-2000标准的规定。

2. 安全使用信息 (图1)

- 2.1 在安装气罐前确保炉具螺纹 (1) 存在且完好。0型黑色胶圈要存在于阀门内部。
2.2 此炉具只可在户外使用。
2.3 此炉具只可在水平位置使用。
2.4 确保气罐周围无任何可燃物，具体请参见 5.6。
2.5 一定要在户外安全的地方更换或安装气罐，远离任何可燃源例如明火，标灯，电火花，同时要远离其它人。
2.6 如果你想测试炉具与气罐连接的紧密性，一定要在户外进行。切勿使用明火进行检测。只可使用肥皂水检测。
2.7 切勿使用损坏的，密封不严，漏气及存在故障的炉具。
2.8 当炉具点燃切勿使其离开你的视线。
2.9 不要让锅具处于干烧的状态

3. 炉具取放

- 3.1 当炉具使用中或使用后要小心，切勿用手触摸高温区域。
3.2 存储：当炉具使用完毕后一定要将其从气罐上取下，并将它存放在远离热源的干燥地点。

3.3 切勿将炉具用作其功能以外的用途

3.4 操作炉具时要小心。勿摔。

4. 安装炉具 (图2)

- 4.1 确保开关 (2) 处于关闭状态 (顺时针拧到底)。（如配有标准电打火则需按下电打火开关 (5)，检查是否出现一道火花射向炉具。）
4.2 连接炉具时，确保气罐 (3) 整体向上。
4.3 将阀门垂直的位于气罐之上 (如图2所示)
4.4 轻轻的转动气罐，直到其与阀门内部0型胶圈相接触。旋转时要小心，切勿滑丝。只可手旋转。切勿旋转过紧或将阀门损坏。

- 4.5 确保炉具密封性完好。如需检测炉具的稳固性，一定要在户外进行。严禁使用明火检测炉具是否漏气。只可使用肥皂水涂抹在各连接处，如有漏气则会出现气泡。如果您心存疑虑或能够听见或闻见气体泄漏，请不要尝试点燃炉具，将炉具取下并联系当地经销商。

- 4.6 旋转支脚 (锅底支撑架) (6) 到正确的位罝。
4.7 确保炉具已经安全无误的安装好。现在可

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE IN AER LIBER

使用说明

以放心使用。

5. 炉具操作

- 5.1 一定要在平稳的表面上操作炉具。
5.2 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4) (如果是标配则带有电打火器 (5))
5.3 通过开关 (2) 来调整火苗大小。
5.4 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。
5.5 使用后，确保阀门正确关闭 (开关顺时针拧紧)
5.6 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

6. 更换气罐

- 6.1 完全关闭阀门。确保火焰完全熄灭且周围无明火。使其处于户外并远离其它人。将气罐自阀门处拧下，如果发现0型黑色胶圈断裂或磨损则需将其更换。将气罐拧上时一定要对准螺纹，避免错位滑丝，而且只可用手拧紧，详见第4部分描述。

7. 维护保养

- 7.1 如果感觉气罐内气压变低或者无法点燃，检查气罐内 (3) 是否还有气体残留。如果有，那么喷嘴 (9) 可能发生阻塞
7.2 关闭开关 (2) 将气罐 (3) 拧下。
7.3 将炉具下方两侧